

Учредителен акт
на
Еднолично дружество с ограничена
отговорност

“ПИЕРЕР & МАКСКОМ МОБИЛИТИ” ЕООД

Статут

Член 1

(1) **“ПИЕРЕР & МАКСКОМ МОБИЛИТИ” ЕООД** е еднолично дружество с ограничена отговорност (по-нататък наричано **“Дружеството”**) по смисъла на чл. 64, ал. 1, т. 3 във връзка с член 113 от Търговския закон на Република България („ТЗ”).

(2) Дружеството е юридическо лице с универсална правоспособност. То може да придобива всякакви права и задължения.

(3) Дружеството е самостоятелно юридическо лице, отделно от едноличния собственик на капитала. То отговаря за своите задължения с имуществото, което притежава, и не носи отговорност за задълженията на едноличния собственик на капитала.

(4) Дружеството е оправомощено да открива клонове и дъщерни дружества в България и в чужбина.

Фирма

Член 2

(1) Фирмата на Дружеството е: **ПИЕРЕР & МАКСКОМ МОБИЛИТИ**.

(2) Фирмата на Дружеството може да се изписва с латински букви, както следва: **PIERER & MAXCOM MOBILITY**.

Седалище и адрес на управление

Член 3

(1) Седалището на Дружеството е гр. София.

Deed of Incorporation
of
Single Shareholder Limited Liability
Company

PIERER & MAXCOM MOBILITY EOOD

Status

Article 1

(1) **PIERER & MAXCOM MOBILITY EOOD** is a single shareholder limited liability company (hereinafter referred to as the **“Company”**) in accordance with art. 64 (1) item 3 in connection with art. 113 of the Commercial Act of Republic of Bulgaria (the **„Commercial Act”**).

(2) The Company is a legal entity with universal legal capacity. It can acquire any and all rights and obligations.

(3) The Company is an independent legal entity, separate from its shareholder. It is liable for its obligations with its property, and is not liable for the obligations of its shareholder.

(4) The Company shall be entitled to open branch offices and subsidiaries in Bulgaria and abroad.

Name

Article 2

(1) The name of the Company shall be: **ПИЕРЕР & МАКСКОМ МОБИЛИТИ**.

(2) The name of the Company may also be transcribed in Latin letters as follows: **PIERER & MAXCOM MOBILITY**.

Seat and registered address

Article 3

(1) The seat of the Company shall be in Sofia.

(2) Адресът на управление на Дружеството е: ул. "Съборна" № 2а, ет. 4, р-н Средец, гр. София, п.к. 1000, България.

(2) The registered address of the Company shall be: 2A Saborna St., Floor 4, Sredets District, Sofia, 1000, Bulgaria.

Предмет на дейност

Scope of business

Член 4

Article 4

(1) Дружеството има следния предмет на дейност:

(1) The Company's scope of business shall be:

Производство на велосипеди и други превозни средства на две колела, както и всякаква производствена и търговска дейност, която не е забранена от закона.

Manufacturing bicycles and other two-wheelers as well as any other producing or commercial activities, which are not prohibited by the law.

(2) Дружеството е оправомощено да извършва всякакъв вид дейност и да предприема всякакви мерки, необходими или целесъобразни за постигането на целите на Дружеството; Дружеството осъществява своята дейност в България и в чужбина.

(2) The Company shall be entitled to conduct all kinds of businesses and take all measures necessary or expedient for achieving the objects of the Company's business; the Company shall carry out its business activities in Bulgaria and abroad.

Капитал

Registered capital

Член 5

Article 5

(1) Капиталът на Дружеството е в размер на 15 338 756 (петнадесет милиона триста тридесет и осем хиляди седемстотин петдесет и шест) евро и е разпределен в 15 338 756 (петнадесет милиона триста тридесет и осем хиляди седемстотин петдесет и шест) дружествени дяла, всеки един от които с номинална стойност от 1 (едно) евро.

(1) The registered capital of the Company amounts to EUR 15,338,756 (fifteen million three hundred thirty-eight thousand seven hundred fifty-six) divided into 15,338,756 (fifteen million three hundred thirty-eight thousand seven hundred fifty-six) company shares, each with a nominal value of 1 (one) euro.

(2) Едноличен собственик на капитала е „ПИЕРЕР Ню Мобилити България“ ЕООД, ЕИК 207334428, със седалище и адрес на управление: ул. "Съборна" № 2а, ет. 4, р-н Средец, гр. София, п.к. 1000, България.

(2) The sole shareholder is **PIERER New Mobility Bulgaria EOOD**, UIC 207334428, with seat and registered address at 2A Saborna St., Floor 4, Sredets District, Sofia, 1000, Bulgaria.

(3) Капиталът на Дружеството е изцяло внесен с парична вноска при учредяването на Дружеството.

(3) The total of the Company's registered capital has been fully paid up in cash as of the date of incorporation of the Company.

Управител

Managing Director

Член 6

Article 6

(1) Дружеството има един или повече управители, които се назначават и освобождават от едноличния собственик на капитала.

(2) В случай че са назначени двама или повече управители, Дружеството се представлява от двама управители, действащи заедно, а в случай, че е назначен прокурист – от един управител и един прокурист, действащи заедно, освен ако е предвидено друго с решение на едноличния собственик на капитала.

(3) Управителите и прокуристите са задължени да извършват дейността на Дружеството в съответствие с приложимото право, този Учредителен акт, съответния договор за управление, както и решенията на едноличния собственик на капитала и решенията на контролора (контролорите), ако такива са назначени от едноличния собственик на капитала.

(4) Управителите имат право да присъстват и да се изказват на общите събрания.

Едноличен собственик на капитала

Член 7

(1) Едноличният собственик на капитала решава въпросите от изключителната компетентност на общото събрание на съдружниците съгласно Търговския закон и този учредителен акт.

(2) За решенията на едноличния собственик на капитала, включително за решенията по член 137, ал. 1, т. 2, т. 4, т. 5 и т. 7 от Търговския закон, ще се съставя протокол в писмена форма.

(3) Едноличният собственик на капитала провежда заседания за вземане на решения най-малко веднъж годишно за целите на приемането на годишните финансови отчети, в рамките на пет (5) месеца след края на финансовата година.

(4) Наред с предвидените в закона случаи, по-специално в чл. 137 ТЗ, извънредни сделки или мерки, както и въпроси, свързани

(1) The Company shall have one or more managing directors, who shall be appointed and dismissed by the shareholder.

(2) In the event that two or more managing directors are appointed, the Company shall be represented by two managing directors acting jointly, and if a procurator is appointed – by one managing director and one procurator acting jointly, unless otherwise provided by a resolution of the shareholder.

(3) The managing directors and the procurators shall conduct the business of the Company in compliance with the applicable laws, this Deed of Incorporation, their management contract, and the shareholder resolutions, respectively, and the resolutions of the controller(s), if such controller(s) are appointed by the shareholder.

(4) The managing directors shall be entitled to attend and speak at the shareholder meetings.

Shareholder

Article 7

(1) The shareholder shall resolve on the matters within the explicit competence of the shareholder's meeting according to the Commercial Act and to this Deed of Incorporation.

(2) The shareholder resolutions, including the resolutions under article 137, para 1, points 2, 4, 5 and 7 of the Commercial Act, shall be drawn up in writing.

(3) The shareholder shall pass resolutions at least once a year for the purpose of resolving on the annual financial statements within five (5) months after the end of the financial year.

(4) Apart from the cases stipulated by law, in particular in article 137 of the Commercial Act, extraordinary transactions or measures as well

с търговската политика на Дружеството, както и назначаването на прокуристи на Дружеството и ползването на собствеността на Дружеството като гаранция изискват решение на едноличния собственик на капитала.

(5) Едноличният собственик на капитала може да определи и други видове сделки, които да бъдат сключвани само с негово съгласие. Едноличният собственик на капитала може да издава управленски инструкции по всички основни и инвестиционни въпроси.

Финансова година

Член 8

Финансовите години на Дружеството започват на 1 януари и завършват на 31 декември от съответната година.

Годишни финансови отчети

Член 9

(1) Управителят изготвя годишните финансови отчети, заедно с придружаващите ги бележки, също така управленски доклади, ако такива се изискват по закон, и предложения за използване на печалбата, съгласно сроковете в Закона за счетоводството, след което ги изпраща незабавно на едноличния собственик на капитала и на контролора (контролорите), ако такива са назначени, и представят отчетите на едноличния собственик на капитала за приемане.

(2) Едноличният собственик на капитала взема решение за приемането (одобрението) на годишните финансови отчети, използването и разпределянето на печалбата, освобождаване от отговорност на управителите и контролора (контролорите), ако такива са назначени, и ако е необходимо, назначава един или няколко проверители за текущата финансова година (годишно редовно събрание на едноличния собственик на капитала).

as all issues of the Company's business policy, as well as appointing procurators and using Company's property as security shall require a shareholder resolution.

(5) The shareholder may determine further types of transactions to be carried out only upon shareholder resolution. The shareholder shall be able to issue management instructions regarding all fundamental and investment issues.

Financial Year

Article 8

The financial years of the Company shall commence on January 1 and end on December 31 of each year.

Annual Financial Statements

Article 9

(1) The managing director shall prepare the annual financial statements plus the notes as well as – if prescribed by law – a director's report and the proposal for utilisation of the profit as per the deadlines in Bulgarian Accountancy Act, and shall immediately send those to the shareholder and the controller(s), if any, and present the same to the shareholder for approval and adoption.

(2) The shareholder shall resolve on the adoption (approval) of the annual financial statements, utilisation and distribution of the profit, discharge of the managing director(s) and the controller(s), if any, and shall, if necessary, appoint one or several auditors for the current financial year (annual ordinary shareholder meeting).

Определяне и разпределяне на печалбата

Член 10

(1) Едноличният собственик на капитала приема годишните финансови отчети с отделно решение. При приемането на годишните финансови отчети едноличният собственик на капитала може да определи резерви, доколкото това е целесъобразно с оглед управлението на Дружеството.

(2) Нетната печалба се разпределя под формата на дивидент или се запазва като неразпределена печалба, съгласно решение на едноличния собственик на капитала.

(3) Дивидент се изплаща съгласно решение на едноличния собственик на капитала.

Прехвърляне и делба на дяловете

Член 11

(1) Всички дялове са прехвърлими и делими.

(2) Прехвърлянето на дялове или част от дялове се извършва с решение на едноличния собственик на капитала.

Срок

Член 12

Дружеството се учредява за неопределен срок.

Уведомления

Член 13

Уведомления от Дружеството до едноличния собственик на капитала се извършва чрез писма с обратна разписка до последния адрес на едноличния собственик на капитала, предоставен на Дружеството.

Език

Член 14

Determination and distribution of profits

Article 10

(1) The shareholder shall resolve on the adoption of the annual financial statements by a separate resolution. When adopting the annual financial statements the shareholder may allocate reserves to the extent expedient from a business management point of view.

(2) The net profit shall be distributed as dividend or kept as retained earnings based on a resolution of the shareholder.

(3) Dividend shall be paid based on a shareholder resolution.

Transfer and division of shares

Article 11

(1) The shares shall be transferable and divisible.

(2) Assignment of shares or parts of share interests shall require a shareholder resolution.

Duration

Article 12

The Company shall be established for an indefinite period of time.

Notifications

Article 13

Notifications by the Company to the shareholder shall be made through registered mail to the shareholder's address most recently communicated to the Company.

Language

Article 14

Този учредителен акт се състави и подписа в два еднакви двуезични екземпляра (на български и на английски език) – един за дружествените книги и един за търговския регистър. Българската версия на учредителния акт е единствената правнообвързваща версия. Преводът на английски няма правно действие и по-специално не може да бъде използван за тълкуването на българския текст.

Разни

Член 15

Освен ако учредителният акт на Дружеството не съдържа специални разпоредби, се прилагат разпоредбите на Търговския закон.

The present Deed of Incorporation was drafted and executed in two identical bilingual counterparts (in Bulgarian and in English) – one for the Company records and one for the commercial registry. The Bulgarian wording of the Deed of Incorporation exclusively constitutes the legally relevant version. The English translation shall have no legal effect, in particular it may not be used to interpret the Bulgarian text.

Miscellaneous

Article 15

Unless this Deed of Incorporation contains any special provisions, the provisions of the Commercial Act shall apply.


Готфрид Ноймайстер – управител / Gottfried Neumeister – managing director


Зигмундс Щайнбергс – прокурист / Zigmunds Steinbergs – procurator